ВНИМАНИЕ !




**Ръководство за употреба**

Преди употреба, уверете се, че антената ви е свързана (в ход B, разположен на задния панел на оборудването) и сте настроили правилно постоянното вълново съотношение (R.U.S. / SWR)!

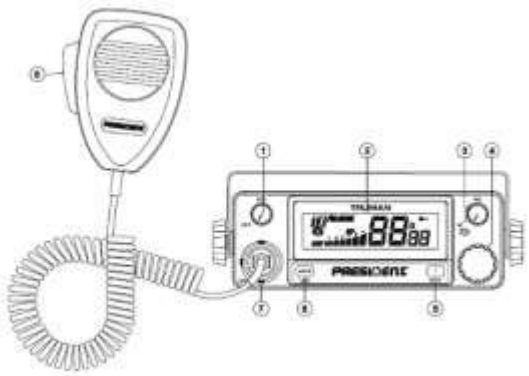
В противен случай съществува възможност от срив на финалното излъчване, а той не се покрива от гаранцията.

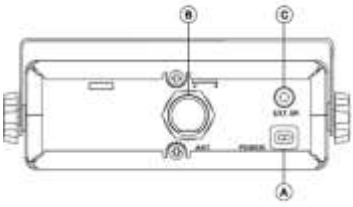
**ЗАКЛЮЧИТЕЛНА ЧАСТ НА НОРМИТЕ !**

Виж функция “F” представена на стр. 5 и таблицата с Европейските норми на стр. 2.

**Моля, прочетете внимателно ръководството за употреба, за да се запознаете с функциите на CB станцията**

Общ преглед на CB станция President TRUMAN





1.ON/OFF – Volume ( Вкл./Изкл. – Звук )

2. DISPLAY (ЕКРАН)

3. SQUELCH/ASC (ръчно/автоматично шумоподтискане)

4. СЕЛЕКТОР КАНАЛИ

5. СЕЛЕКТОР "F" - избор на честоти за всяка държава/KEY BEP

6. Селектор за режим на работа AM/FM

7. Вход микрофон

8. Клавиш PTT (Push to Talk) A. Захранване 13,2 V

B. Вход антена

C. Изход външен високоговорител/Слушалки (8 Ω, ⌀ 3,5 мм)

Използвайки най-съвременните технологии, които гарантират безпрецедентно качество, PRESIDENT TRUMAN е нова стъпка в личните комуникации и е най-добрият избор за потребителите на приемо-предаватели в граждански интервал (CB). За да сте сигурни, че се използвате на максимум оборудването си, препоръчваме ви да прочетете ръководството за потребителя преди инсталирането.

CE маркировка

Това устройство отговаря на изискванията, установени от директива R&TTE, и следователно е с маркировка **C E** . Станцията President Truman отговаря на европейски стандарти EN300433 и EN 300135, както и EN 301489-1/13 относно електромагнитната съвместимост (EMC). Също така, правилата относно електрическата безопасност по EN60065 са взети под внимание.

Елементи относно безопасността на използването

Пейсмейкъри

Всяка станция излъчва електромагнитни вълни по време на излъчването, аспект, който би могъл да причини проблеми при използването на други устройства, като пейсмейкъри (за хора със сърдечни проблеми). Правилно настроената и използвана CB станция не пречи на настоящите пейсмейкъри. Ако използвате устройство пейсмейкър, препоръчително е да се консултирате с лекар, за да предотвратите всяка опасност.

Регламенти относно употребата

В различни страни от ЕС се прилагат специфични правила за използването на CB станции. От 2001 г. европейската директива за R&TTE заменя местните форми и условия за използване за всяка държава в Европа. Съществуват обаче държави, в които националните разпоредби са запазени и преобладават над тези, наложени от ЕС.

В Германия (80/80 или 40/40, където са разрешени само канали 1-40 в AM), Франция, FIN, NL и P, работещите CB станции на 40/40 в AM / FM са безплатни и без лиценз. Ако станцията е настроена само на 40 канала, тя може да се използва без лиценз в Германия, Дания, Франция, Финландия, Обединеното кралство, Гърция, Унгария, Ирландия, Латвия, Норвегия, Нидерландия, Полша, Румъния, Испания, Португалия (с изключение на Австрия, където CB радиостанциите с настройки на държавата са забранени и Италия, където се изисква индивидуален лиценз)

Жителите на Белгия, Испания, Швейцария и Обединеното кралство се нуждаят от лиценз за използване, а пътуващите до тези страни могат да използват станцията в 40-канален FM режим без лиценз или такса за ползване.

Използването на това радиоустройство е забранено в Австрия!

Моля, консултирайте се с таблицата по-долу за настройките, характерни за всяка държава

| COD | Canal FM | Canal AM | Tara |
|---|---|---|---|
| E | 40 Ch (4W) | 40 Ch (4W) | ES, IT, GR, IE, RUS |
| d | 80 Ch (4W) | 12 Ch (1W) | DE |
| d2 | 40 Ch (4W) | 12 Ch (1W) | DE 2 |
| EU | 40 Ch (4W) | 40 Ch (1W) | GR, IE, NL, PT ES, CH, FR, RO |
| EC | 40 Ch (4W) | - | LU, DK |
| U | CEPT 40 Ch (4W) + ENG 40 Ch (4W) | - | GB |
| PL | -5 KHz 40 Ch (4W) | -5 KHz 40 Ch (4W) | PL |

За РУМЪНИЯ ( 4W FM/ 1W AM) е необходима настройка ЕС

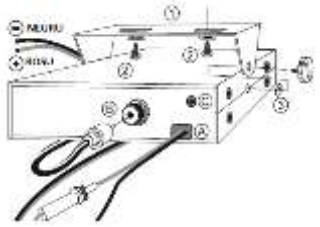
**Инсталиране**

Инсталиране вътре в превозното средство

a. Изберете подходящо място за лесно и практично използване на CB станцията.
b.Мобилният радиопредавател не трябва да пречи на управлението на водача или на пътниците на превозното средство
в. Уверете се, че изходите на различните кабели (захранване, антена, аксесоари и др.) не нарушават по никакъв начин нормалното шофиране на автомобила.
d. За монтаж използвайте приставка (1) и я фиксирайте с включените винтове (2) (диаметър на отвора 3,2 мм). Уверете се, че не повреждате ел. системата на автомобила по време на монтажа.
е.Не забравяйте да затегнете заедно със затягащите винтове и гумените гайки (3), които действат като амортисьори и гарантират ефективно закрепване на устройството.

*ЗАБЕЛЕЖКА: СВ приемникът има преден жак за микрофон, който може да бъде монтиран на автомобила. В този случай ще е необходим външен високоговорител за подобряване на приемането на звука (конектор EXT.SP на гърба С). Попитайте търговския представител за информация за инсталацията.*





**ИНСТАЛИРАНЕ НА АНТЕНАТА**

Избор на антена:

За СВ радиостанциите, колкото по-дълга е антената, толкова по-добри резултати могат да се получат. Дилърът ще може да ви помогне при закупуването на антена.

Подвижна антена:

⚠ **ВНИМАНИЕ: НЕ ПРЕДАВАЙТЕ БЕЗ АНТЕНАТА ДА БЪДЕ СВЪРЗАНА КЪМ СТАНЦИЯТА, ТЪЙ КАТО ФИНАЛЪТ НА ИЗЛЪЧВАНЕТО НА СТАНЦИЯТА ЩЕ СЕ ПОВРЕДИ**.

Трябва да бъде инсталирана върху превозното средство в зоната с най-широка метална (плоска) повърхност до предното стъкло и паравана.
Ако радио антената вече е инсталирана, СВ антената трябва да е по-висока от нея.
Има два типа антени: предварително настроени и регулируеми.
Предварително зададените антени се използват за големи повърхности, обикновено тези с магнитна основа (напр. тавана на колата)
Регулируемите антени, които предлагат много по-голям обхват на действие, могат да се използват на по-малки плоски повърхности
За антени, които изискват пробиване за монтаж, ще е необходим много добър контакт между антената и монтажната повърхност. За да постигнете най-добрата възможна връзка, внимателно надраскайте контактната повърхност, където ще се закрепи затягащият винт и регулиращият пръстен.
Внимателно прикрепете кабела, така че да не бъде пробит или притиснат защото съществува риск от късо съединение. Свържете антената (B)

Фиксирана антена:

Фиксираната антена трябва да бъде монтирана на възможно най-отворено място. Ако е инсталиран на стълб, инсталацията трябва да се извърши в съответствие с действащите закони. Посъветвайте се с професионалист Всички антени и аксесоари PRESIDENT са произведени по стандарти за качество, за да осигурят максимална ефективност на всеки СВ радиопредавател.

**КАЛИБРИРАНЕ НА АНТЕНАТА**

Калибриране на антената означава регулирането й на импеданса на СВ станцията
(напр. 50 Ω).

Текущата характеристика на импеданса на антената зависи от дължината и средата, в която тя ще бъде инсталирана. Поради тази причина производителят може да доставя само частично регулирани и не калибрирани антени.

По този начин антените са проектирани така, че да позволяват допълнителна настройка според дадените условия, след което може да се постигне максимална ефективност. На практика това би означавало, че антената обикновено е по-голяма от необходимата.

За калибриране на антената е необходим рефлектометър (напр. TOS-1), който ще се свърже между станцията President Truman и антената. Оптималната стойност на отразената вълна за ефективно използване на станцията трябва да бъде между 1 и 1,5.

**ЗАХРАНВАНЕ НА СТАНЦИЯТА**

Станцията President TRUMAN е оборудвана със система за защита срещу полярност. Препоръчително е обаче да проверите захранващите връзки. Вашето оборудване трябва да се захранва от 12-волтов постоянен ток (A). В момента повечето автомобили и камиони работят без контакт със земята. Това може да се контролира, като се провери дали клемата на акумулатора (-) е свързана към блока на двигателя или рамата на автомобила. Ако не, консултирайте се с продавача.

ВНИМАНИЕ ! : Камионите обикновено имат 2 батерии и 24-волтова ел. инсталация, като в този случай се изисква 12/24-волтов преобразувател (CV тип 24/12 CHAIR) в ел. веригата. Следните операции трябва да се извършват с изключен захранващ кабел от оборудването:

a. Уверете се, че акумулатора е на 12 волта.

b. Намерете отрицателните и положителните клеми на акумулатора (+ е червено; - е черно.) В случай на удължаване на кабела, използвайте същия или по-висок клас кабел.

c. Необходимо е да свържете СВ станцията към постоянен (+) и (-) източник. Съветваме ви да свържете захранващия кабел директно към акумулатора (свързването към захранващите кабели на радиокасетофона на колата може да причини смущения)




d. Свържете червеният кабел ( + ) към положителната клема на акумулатора и черният кабел (–) към отрицателната клема на акумулатора

e. Свържете захранващия кабел към радиостанцията СВ.

**ВНИМАНИЕ**: Никога не заменяйте предпазителя ( 2A ) с друг с друга стойност.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТАНЦИЯТА СВ:**

**1) ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ – ЗВУК**

a) за да включите устройството завъртете бутона (1) по посока на часовниковата стрелка.

b) за да увеличите звука завъртете същия бутон постепенно по посока на часовниковата стрелка.

**2) DISPLAY ( Екран на станцията ):**

Позволява разглеждането на всички функции



Вертикалната лентова графика измерва нивото на излъчване и приемане.

**3) ASC/SQUELCH ( Система за намаляване на шума ):**

Потиска нежеланите фонови шумове когато не се осъществяват разговори.

**a) ASC ( Автоматична система за намаляване на шума) – Ексклузивен световен патент на PRESIDENT ELECTRONICS**

Не е необходимо да настройвате устройството и да се опитвате да получавате по-ясен звук докато тази функция е активирана. Автоматичната система обаче може да бъде деактивирана чрез настройка на бутона (2) по посока на часовниковата стрелка. В този случай ръчната система за управление на звука става активна.

**b) Ръчна система за намаляване на шума**

Завъртете бутон "Squelch" по посока на часовниковата стрелка докато фоновият шум изчезне. Това регулиране трябва да се извърши с голяма прецизност, когато бутонът е завъртян на максималното ниво само най-силните сигнали ще бъдат приемани.

**4) СЕЛЕКТОР НА КАНАЛИ**:

Изборът на канали (1-40) става с помощта на въртящия се бутон от централното табло.

**5) F ~ KEY BP**

**F – Избор на честотните интервали**

(конфигурации E;d;EU;EC;U; PL)

Изборът на честотните интервали става в зависимост от държавата, в която се използва оборудването. Не използвайте друга конфигурация, различна от съответната на държавата, в която се намирате ( виж таблицата на стр. 13 )

За Румъния конфигурацията за използване е

EU. Режим на настройка:

1. Станцията се изключва
2. Задръжте клавиш F натиснат и включете станцията.
3. За избор на конфигурация използвайте бутона за избор на канали.
4. За да потвърдите избора на конфигурация, натиснете клавиша F за 1 секунда. Потвърждаването на избора се извършва с кратък звук, като конфигурацията се показва непрекъснато на екрана.
5. Изключете и включете отново станцията CB, за да има ефект настройката.

**KEY BP – Излъчване на звуков сигнал при смяна на каналите или натискане на клавишите.**

Активирайте функцията KEY BP, като натиснете за 1 сек. клавиш KEY BP. Ще се чуе кратък звук и на еркана ще се появи „BP". За да деактивирате функцията, натиснете отново за 1 сек. клавиш KEY BP. Символът "BP" изчезва.

**6) AM/FM ~ LOCK**

**AM/FM**

Този бутон ви позволява да избирате между видове модулация AM или FM. Модулацията трябва да е същата като тази на кореспондента.

Модулацията на амплитудата (AM) се използва за комуникация на места, където има препятствия и за по-големи разстояния.

Честотната модулация (FM) се използва за комуникация в предимно равни площи и осигурява по-добро качество на звука.

**LOCK**

С функцията LOCK се блокират всички бутони от предното табло на станцията, но и тези на микрофона. Чува се грешен тон, ако бъдат натиснати клавишите докато функцията LOCk е активирана.

Кратко натискане на клавиш LOCK , активира/деактивира функцията.
Символът 🔑 се появява на екрана когато функцията е активна

**7) Жак вход за микрофон с 6 щифта**

Този вход се намират на предното табло, като така е по-лесно уредът да бъде инсталиран на борда. Виж диаграмата за окабеляване на стр. 6.

**8) PTT („Натисни, за да говориш")**

Натиснете този бутон, за да изпращате съобщения и го освободете, за да можете да слушате съобщенията на кореспондентите.

ФИЛТЪР ANL – станцията е оборудвана с автоматичен филтър за намаляване на сигналите със слабо качество и на някои паразити

**A) ЗАХРАНВАЩ ТЕРМИНАЛ (13,2 V)**

**B) КОНЕКТОР ЗА АНТЕНА (SO-239)**

**C) ЖАК ЗА ВЪНШЕН ВИСОКОГОВОРИТЕЛ (8 Ω, Ø 3,5 мм)**

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Канали:40

Модулации: AM/FM

Честота: от 26,965 Mhz до 27,405 Mhz Импеданс антена:50 Ohmi Захранване:13,2 волта

Размери (мм):125 (L) x 150 (l) x 45(гр) Тегло :0,7 кг

Аксесоари:микрофон със стойка,приставка за монтиране, винтове,

**ИЗЛЪЧВАНЕ**

Вариация на честота при излъчване :+/- 200Hz

Максимална мощност: 4 W FM /4 W AM

Емисионно смущение: по-малко от 4nW (-54 dBm)

Скорост на аудио отговор :300 Hz при 3 Khz

Мощност, излъчвана в съседния канал :под 20 µW

Чувствителност на микрофона :7 mV Загуба:1,7 A (с модулация) Изкривяване на модулирания сигнал:1,80%

3) **ПРИЕМАНЕ**

Чувствителност при 20dB sin.:0,5 µV - 113dBm Отговор при честота :300 Hz при 3 Khz în AM/FM Селективност на съседния канал :60 dB

Максимална аудио мощност :2 W

Чувствителност на устройството възпр. шум: миним. 0,2 µV - 120 dBm

Макс. 1 mV - 47 dBm

Степен на отражение на честотата:60dB

Степен на отражение на междинната честота.:48 dB

Загуба:300mA номинално/750mA максимум

**ТЕХНИЧЕСКИ ПРОБЛЕМИ:**

a. **ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЯТ ВИ НЕ ИЗЛЪЧВА ИЛИ ПРЕДАВАНЕТО Е СЪС СЛАБО КАЧЕСТВО:**

- Проверете дали антената е правилно свързана и постоянното вълново съотношение (SWR) е правилно настроено

- Проверете дали микрофонът е свързан правилно.

b. **ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЯТ ВИ ИЗЛЪЧВА ИЛИ ПРИЕМА СЪС СЛАБО КАЧЕСТВО**:

- Проверете дали ниво “SQUELCH” е правилно настроено.
- Проверете дали бутонът за звука е регулиран на приемливо ниво.
- Проверете дали микрофонът е свързан.
- Проверете дали антената е свързана и RUS (SWR) е правилно настроено
- Проверете дали вие и вашият кореспондент използвате един и същ интервал на модулация

c. **УСТРОЙСТВОТО НЕ СТАРТИРА**:

- Проверете захранващия кабел
- Проверете свързващите кабели
- Проверете предпазителя

**КАК СЕ ПРЕДАВА ИЛИ ПРИЕМА СЪОБЩЕНИЕ:**

- Изберете канал (22)
- Проверете дали AM / FM режимът на работа е същият като на вашия кореспондент
- Натиснете бутон PTT „Натисни, за да говориш“ и обявете съобщението „Искам проба на станция“ по този начин ще можете да тествате яснотата и силата на сигнала.
- Освободете бутон PTT и изчакайте отговор. Би трябвало да получите отговор като: „Приет си ясно“

⚠ *Ако използвате общ гласов канал (19, 22) и сте започнали разговор с някого, обичайно е да изберете друг канал, за да продължите разговора, така че каналът за повикване да не е блокиран.*

**ТЕХНИЧЕСКИ РЕЧНИК**

| | |
|---|---|
| AM | Амплитудна модулация |
| FM | Честотна модулация |
| CH | Канал |
| CW | Непрекъсната вълна |
| DX | Комуникация на голямо разстояние |
| R.U.S./SWR | Постоянно вълново съотношение (Отразена вълна) |

**ТАБЛИЦА С ЧЕСТОТИ**

| Canal | Frecvența | Canal | Frecvența |
|---|---|---|---|
| 1 | 26.965 MHz | 21 | 27.215 MHz |
| 2 | 26.975 MHz | 22 | 27.225 MHz |
| 3 | 26.985 MHz | 23 | 27.255 MHz |
| 4 | 27.005 MHz | 24 | 27.235 MHz |
| 5 | 27.015 MHz | 25 | 27.245 MHz |
| 6 | 27.025 MHz | 26 | 27.265 MHz |
| 7 | 27.035 MHz | 27 | 27.275 MHz |
| 8 | 27.055 MHz | 28 | 27.285 MHz |
| 9 | 27.065 MHz | 29 | 27.295 MHz |
| 10 | 27.075 MHz | 30 | 27.305 MHz |
| 11 | 27.085 MHz | 31 | 27.315 MHz |
| 12 | 27.105 MHz | 32 | 27.325 MHz |
| 13 | 27.115 MHz | 33 | 27.335 MHz |
| 14 | 27.125 MHz | 34 | 27.345 MHz |
| 15 | 27.135 MHz | 35 | 27.355 MHz |
| 16 | 27.155 MHz | 36 | 27.365 MHz |
| 17 | 27.165 MHz | 37 | 27.375 MHz |
| 18 | 27.175 MHz | 38 | 27.385 MHz |
| 19 | 27.185 MHz | 39 | 27.395 MHz |
| 20 | 27.205 MHz | 40 | 27.405 MHz |

**Държави, в които има специални ограничения при употреба (Лиценз [1] / Регистрация [2] / AM само от канал 4 до канал 15 [3])**

| | AT | BE | BG | CH | CY | CZ | DE | DK | EE | ES | FI | FR | GB | GR | HU | IE | IS | IT | LT | LU | LV | MT | NL | NO | PL | PT | RO | SE | SI | SK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Licenta | ① | ① | | ① | | | ① | | | ① | | | ① | ① | | | | ① | | | | ① | | | | | | | ① | |
| Inregistrare | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ② | ② | | | | |
| AM | ① | | | | | ① | | ① | | | | | ① | | ① | | | | | ① | ① | ① | | ① | | | | | ① | |
| BLU / SSB | ② | | | | | ② | | ② | | | | | ② | | ② | | | | | ② | ② | ② | | ② | | | | | ② | |

**Държави, в които действащите национални разпоредби позволяват използването на мощност, по-висока от границата, определена от хармонизираните стандарти, споменати в параграф 4 от предговора на хармонизирания стандарт EN 300 433**

| | IT | ES | PL |
|---|---|---|---|
| 4W AM | ✔ | ✔ | ✔ |
| 12 W pep BLU / SSB | ✔ | ✔ | ✔ |

# СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**Ние, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sete, BP 100 – 34540 Balaruc – ФРАНЦИЯ,**

**Заявяваме на своя отговорност, че приемо-предавател CB**

**Марка:**
**PRESIDENT**
**Модел: TRUMAN**
**Произведено в Китай**

**е в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/5/CE (чл. 3), адаптирана към националното законодателство и със следните европейски стандарти:**

**EN 300 135-1 V1.1.2 (2000-8)**
**EN 300 135-2 V1.1.1 (2000-8)**
**EN 300 433-1 V1.1.3 (2000-12)**
**EN 300 433-2 V1.1.2 (2000-12)**
**EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)**
**EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)**
**EN 60215 (1996)**

Balaruc 15-07-2010

**Жан-Жилберт МЮЛЕР (Jean-Gilbert MULLER) Генерален директор**

